

que pendant la durée de la mesure où ils se trouvent. Cependant, quand la note finale d'une mesure est marquée d'un dièse ou d'un bémol, et qu'elle se prolonge à la mesure qui suit, l'effet de ces signes l'accompagne sans qu'il soit nécessaire de les répéter.

Dauer des Taktes gelten, in welchem sie sich befinden. Doch, wenn die Schlussnote eines Taktes mit einem Kreuze oder einem Bee bezeichnet ist und sie sich in den folgenden Takt hineinzieht, so behält sie ihre Wirkung, ohne dass es nöthig ist, das Zeichen zu wiederholen.

EXEMPLE:
Beispiel.



Certaines règles d'harmonie exigent l'emploi du *double dièse* (x) qui élève la note de deux demi-tons, et celui du *double bémol* (bb) qui la baisse de deux demi-tons. Ces doubles signes, étant purement accidentels, ne se posent jamais à la clef.

Ce ne sont, généralement, que les notes affectées déjà d'un simple dièse ou d'un simple bémol qui reçoivent le double dièse ou le double bémol¹⁾, et, une fois marquées de ces doubles signes, le bécarré ne peut les ramener qu'à leur état antérieur de notes simplement diésées ou bémolisées: c'est là le sens des signes composés $\sharp\sharp$, $\flat\flat$, bécarré-dièse, bécarré-bémol.

Gewisse Regeln der Harmonie erfordern den Gebrauch des Doppelkreuzes (x), welches die Note um zwei halbe Töne erhöht, und den des Doppel-be (bb), welches um zwei halbe Töne erniedrigt. Diese doppelten Zeichen werden nie, da sie blos zufällig sind, bei den Schlüsseln gesetzt.

Im Allgemeinen erhalten nur die Noten, die schon ein einfaches # oder b haben, ein x oder bb¹⁾ und einmal versehen mit diesem doppelten Zeichen, kann das Auflösungszeichen sie nur auf ihre vorige Stelle zurückbringen. Man gebraucht hier die Zeichen $\sharp\sharp$, $\flat\flat$.

EXEMPLE: Beispiel.



Des Modes.

On appelle *mode* la manière d'être d'une gamme par rapport à la distribution des tons et des demi-tons dont elle se compose. Il y a deux modes: le *majeur* et le *mineur*. Le *mode majeur* est celui dans lequel la troisième note de la gamme ascendante forme une *tierce majeure* avec la tonique; le *mode mineur* est celui dans lequel elle forme une *tierce mineure*.

La *tierce majeure* est l'intervalle de deux tons: la *tierce mineure* l'intervalle d'un ton et demi.

Von den Tonarten.

Man nennt Tonart die Eigenthümlichkeit einer Tonleiter mit Beziehung auf die Art und Weise der Vertheilung der ganzen und halben Töne, aus denen sie zusammengesetzt ist. Es gibt deren zwei: *Dur* und *Moll*-Tonart. Die *Dur*tonart ist diejenige, in welcher die dritte Note der aufsteigenden Tonleiter eine grosse Terz mit der Tonika bildet; die *Moll*tonart diejenige, in welcher sie eine kleine Terz bildet.

Die grosse Terz besteht aus zwei ganzen Tönen; die kleine aus einem ganzen und einem halben Ton.

EXEMPLE:
Beispiel.



Il y a, entre les deux modes, une autre différence caractéristique: au mode majeur, que les traits ou les phrases s'exécutent dans l'ordre ascendant ou descendant de la gamme, on parcourt la même série d'intonations; au mode mineur, les intonations éprouvent un changement qui consiste en ce que la sixte et la septième, qui sont majeures dans la gamme ascendante, deviennent mineurs dans la gamme descendante²⁾.

Zwischen beiden Tonarten besteht noch eine andre charakteristische Verschiedenheit. In der *Dur*tonart behalten alle, sowohl auf- als absteigende, Tonreihen der Tonleiter dieselbe Intonation; in der *Moll*tonart erleiden sie eine Aenderung, die darin besteht, dass bei aufsteigender Tonleiter die Sexte und die Septime erhöht, bei absteigender jedoch wieder erniedrigt werden²⁾.

EXEMPLE:
Beispiel.



¹⁾ Quand le x ou le bb affectent une note # ou b, ils ne s'élèvent ou ne l'abaissent plus que d'un demi-ton.

²⁾ La gamme mineure, ascendante ou descendante, est sujette à certaines variations dont nous parlerons au chapitre des gammes.

¹⁾ Wenn das x oder bb vor eine Note kömmt, die schon ein # oder b hat, erhöht oder erniedrigt es nur um einen halben Ton.

²⁾ Die Molltonleiter, auf- und absteigend, ist gewissen Veränderungen unterworfen, von denen wir im Kapitel der Tonleitern sprechen werden.